

SRAM®

Cassettes and Chains



Cassettes and Chains
User Manual

Podręcznik użytkownika
kaset i łańcuchów

Brugervejledning til
kassetter og klinger

Uživatelská příručka ke
kazetám a řetězům

Manual de utilizare
casete și lanțuri

Εγχειρίδιο χρήστη κασετών
και αλυσίδων

SRAM®

95-2518-002-100 Rev B
© 2016 SRAM, LLC

Tools and Supplies
Narzędzia i materiały
eksploatacyjne

Værktøjer og midler
Nástroje a pomůcky

Scule și accesorii
Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

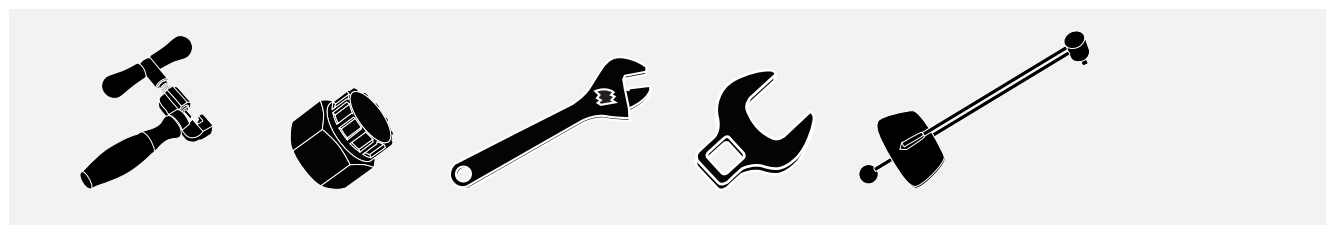
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Der kræves specialværktøj og særlige midler til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și accesorii speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματίες μηχανικό ποδηλάτων.



NOTICE

Cassette locking tool splines must fully engage the cassette locking or locktube (XD™). Splines must be between 7 and 8 mm in length for XD cassettes, and less than or equal to 8 mm for freehub cassettes.

If there is lateral play or movement in the cassette after tightening it, contact your SRAM dealer.

SRAM XD cassettes are exclusively compatible with the SRAM XD Driver Body.

UWAGA

Zęby klucza do kasety muszą dokładnie spasować się z pierścieniem lub rurką jej nasadki (XD™). Zęby muszą mieć 7–8 mm długości w przypadku kaset XD i do 8 mm długości w przypadku kaset z wolnotrybem.

Jeśli po dokręceniu w kasecie nadal jest luz boczny lub ruchy, skontaktuj się z przedstawicielem firmy SRAM.

Kasety SRAM XD są zgodne wyłącznie z SRAM XD Driver Body.

BEMÆRK

Noterne på låseringsværktøjet til kassetter skal passe korrekt i kassetens låsering eller låserør (XD™). Noterne skal være mellem 7 og 8 mm lange til XD-kassetter og mindre end eller svarende til 8 mm til frihjuls-kassetter.

Hvis der er slør fra side til side i kassetten, efter den er spændt, skal du kontakte din SRAM-forhandler.

SRAM XD-kassetter er kun kompatible med et SRAM XD Driver Body (kassetteaftrækker).

UPOZORNĚNÍ

Hřídele na zajišťovací kroužek kazety musí být v zajišťovacím kroužku nebo zajišťovací trubce (XD™) plně nasazeny. Délka hřídele musí být 7 až 8 mm v případě kaset XD a nejvýše 8 mm v případě kaset s volným nábojem.

Pokud má kazeta po utažení vůli v podélném směru nebo pokud se pohybuje, obraťte se na prodejce SRAM.

Kasety SRAM XD jsou kompatibilní výhradně s volnoběžným tělesem (ořechem) SRAM XD.

NOTĂ

Canelurile sculei pentru inelul de blocare al casetei trebuie să se angreneze complet cu inelul sau bucșa de blocare (XD™). La casetele XD canelurile trebuie să aibă o lungime de 7 - 8 mm, iar la casetele cu pinion liber trebuie să fie mai mici sau egale cu 8 mm.

Dacă există joc în casetă după strângere contactați dealerul SRAM.

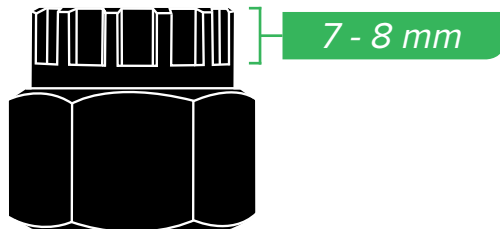
Casetele SRAM XD sunt compatibile numai cu driverul SRAM XD.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

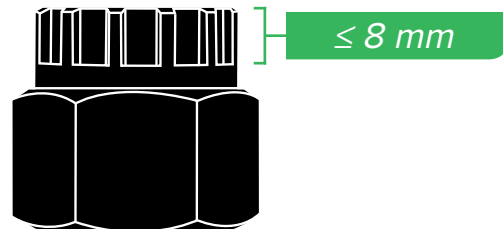
Τα σπειρώματα του εργαλείου δακτυλίου κλειδώματος πρέπει να κουμπώνουν εντελώς στο δακτύλιο κλειδώματος ή στο σωλήνα κλειδώματος της κασέτας (XD™). Τα σπειρώματα πρέπει να είναι μεταξύ 7 και 8 mm σε μήκος για κασέτες XD, και λιγότερο ή ίσα με 8 mm σε μήκος για κασέτες ελεύθερου κέντρου.

Αν κασέτα «παίζει» ή έχει τζόγο αφού την σφίξετε, επικοινωνήστε με τον έμπορο της SRAM.

Οι κασέτες SRAM XD είναι συμβατές αποκλειστικά με το σώμα οδηγού SRAM XD Driver Body.



SRAM XD™



Freehub 7/8/9/10/11 SPD

SRAM XD Driver Body

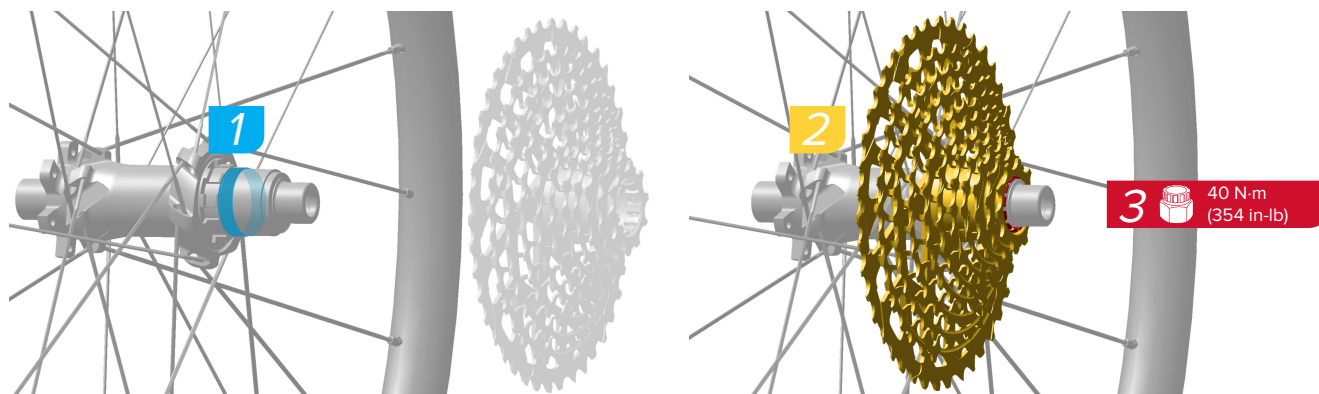
SRAM XD Driver Body

SRAM XD Driver Body
(kassetteaftrækker)

Volnoběžné těleso SRAM XD

Driverul SRAM XD

Σώμα οδηγού SRAM XD Driver Body



Freehub Body

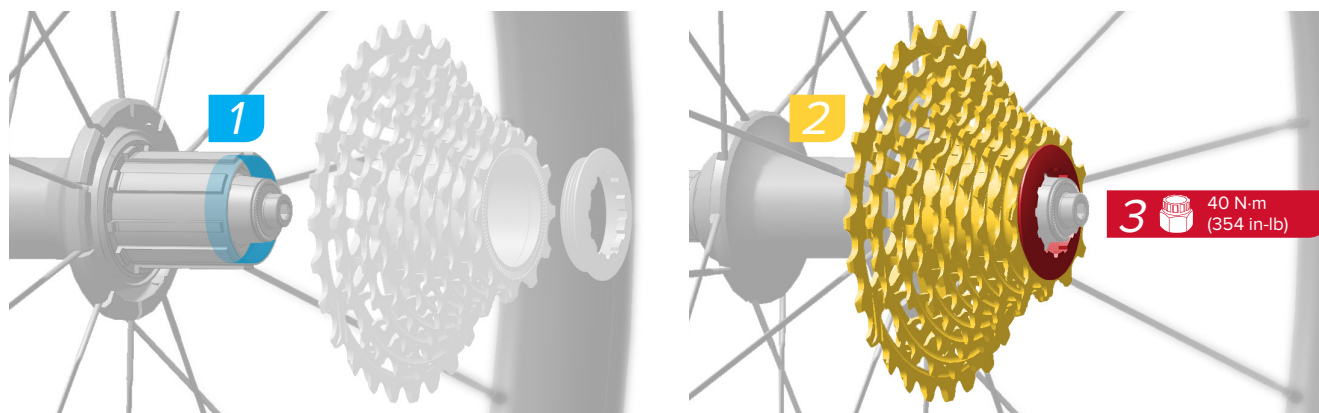
Korpus wolnotrybu

Frihjulsnav

Těleso s volným nábojem

Driverul cu pinion liber

Σώμα ελεύθερου κέντρου



NOTICE

Grease is critical to prevent the cassette from seizing onto the driver body. Make sure the hub driver body and cassette interface are free of dirt and debris.

BEMÆRK

Fedt er vigtigt for at forhindre, at kassetten sætter sig helt fast på kassettenavet. Sørg for, at fladerne mellem kassettenavet og kassetten er fri for støv og snavs.

NOTA

Unsoarea este absolut necesară pentru a preveni griparea casetei pe driver. Verificați să nu existe noroi și depuneri la interfața dintre driver și casetă.

UWAGA

Smarowanie ma krytyczne znaczenie dla zabezpieczenia kasety przed zakleszczeniem się na korpusie sterownika. Upewnij się, że driver pastry oraz powierzchnia kasety są wolne od brudu i zanieczyszczeń.

UPOZORNĚNÍ

Je nezbytné použít mazivo, aby nedošlo k násilnému nasazení kazety na volnoběžné těleso. Zkontrolujte, že styčné plochy volnoběžného tělesa náboje a kazety neobsahují nečistoty a cizí tělesa.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το γράσο είναι πολύ σημαντικό ώστε να μην επιτρέπεται στην κασέτα να πιαστεί πάνω στο σώμα του οδηγού. Βεβαιωθείτε ότι το σώμα του οδηγού του κέντρου και η διεπαφή της κασέτας δεν παρουσιάζουν βρωμιές και υπολείμματα.



Grease
Smaruj

Smør
Namazat

Ungere
Γράσο



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartosc
momentu

Spend
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Pom

⚠WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis kæden ikke måles korrekt ud eller sættes korrekt sammen, kan det medføre fejl, at rytteren styrtter, hvilket kan medføre alvorlige og/eller dødelige uheld.

⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Dimensionarea incorectă sau asamblarea incorectă a lanțului pot deteriora lanțul și pot duce la căderea biciclistului, având ca urmări posibile răni grave și/sau decesul.

⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Niewłaściwe odmierzenie długości łańcucha lub jego nieprawidłowe założenie może doprowadzić do awarii łańcucha lub spowodować upadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami ciała i/lub śmiercią.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pokud správně nenastavíte velikost řetězu nebo jej nezajistíte spojkou, může dojít k jeho selhání a případně k havárii s následkem zranění či dokonce úmrtí jezdce.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Αν δεν μετρήσετε ή δεν συνδέσετε σωστά την αλυσίδα, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη της αλυσίδας ή πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Full Suspension Bicycles
Rowery z pełnym zawieszeniem

Cykler med fuld affjedring
Jízdní kola s plným odpružením

Biciclete cu suspensie integrală
Ποδήλατα πλήρους ανάρτησης

NOTICE

Full Suspension Frames: To size the chain, first compress the rear shock to the point in the travel where the rear axle is farthest from the bottom bracket. Deflate or remove the rear shock if necessary.

BEMÆRK

Rammer med fuld affjedring: For at tage mål til kæden skal bagdæmperen først presses til det punkt i vandringen, hvor bagakslen er længst fra krankboksen. Luk luft ud af bagdæmperen eller tag den af, hvis det er nødvendigt.

NOTĂ

Cadre cu suspensie integrală: pentru a dimensiona lanțul comprimăți amortizorul din spate până în punctul în care axul din spate se află la cea mai mare distanță față de monoblocul pedalier. Dacă este necesar depresurizați sau demontați amortizorul din spate.

UWAGA

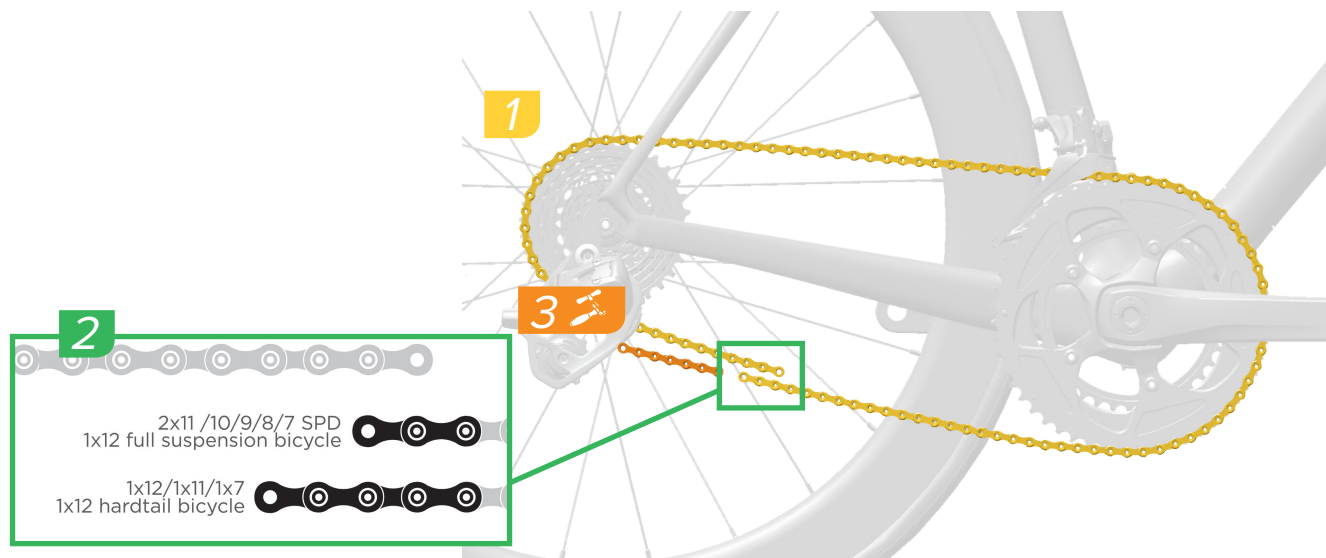
Ramy z pełnym zawieszeniem: W celu odmierzenia długości łańcucha ściśnij tylny amortyzator do momentu, aż oś tylna znajdzie się w położeniu jak najdalej od wkładu suportu. Jeśli to konieczne, spuść powietrze z tylnego amortyzatora lub usuń amortyzator.

UPOZORNĚNÍ

Plně odpružené rámy: Před nastavením správné délky řetězu stlačte zadní tlumič nárazů do bodu v dráze zdvihu, ve kterém se osa zadního kola nachází nejdále od spodní svorky. V případě potřeby vypusťte nebo sejměte zadní tlumič.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σκελετοί πλήρους ανάρτησης: Για να μετρήσετε το μέγεθος της αλυσίδας, πρώτα συμπίεστε την πίσω ανάρτηση έως το σημείο της διαδρομής της όπου ο πίσω άξονας βρίσκεται στο πιο απομακρυσμένο σημείο από τη μεσαία τριβή. Ξεφουσκώστε ή αφαιρέστε την πίσω ανάρτηση αν χρειαστεί.



Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog.

For 10, 9, 8, 7, and 2x11 drivetrains, and 1x12 drivetrains on full suspension bicycles, add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap.

For 1x11 and 1x7 drivetrains, and 1x12 drivetrains on hardtail bicycles, add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Owiń łańcuch na dużym kole zębatym łańcucha i największej zębatce kasety.

W przypadku układów napędowych 10, 9, 8, 7 i 2x11, a także układów napędowych 1x12 w rowerach z pełnym zawieszeniem dodaj jeden wewnętrzny łącznik i jeden zewnętrzny łącznik w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić na siebie.

W przypadku układów napędowych 1x11 i 1x7, a także układów napędowych 1x12 w rowerach z częściowym zawieszeniem (hardtail) dodaj dwa wewnętrzne łączniki i dwa zewnętrzne łączniki w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić na siebie.

Aby rozłączyć łańcuch na wewnętrznym łączniku, użyj narzędzia do rozłączania łańcucha.

Vikl kæden rundt om den største klinge og det største tandhjul i kassetten.

For 10, 9, 8, 7, og 2x11 kæder, samt 1x12 kæder på cykler med fuld affjedring, skal der tilføjes et ydre kædeled og et indre kædeled, hvor kæden begynder at overlape.

For 1x11 og 1x7 kæder, samt 1x12 kæder på hardtail cykler (uden bagafjedring), skal der tilføjes to indre kædeled og to ydre kædeled, hvor kæden begynder at overlape.

Brug et kædeværktøj for at brække kæden ved det inderste kædeled.

Oviňte řetěz kolem velkého řetězového kola a největšího kazetového pastorku.

V případě hnacího ústrojí 10, 9, 8, 7 a 2x11 či hnacího ústrojí 1x12 u jízdních kol s plným odpružením přidejte jeden vnitřní článek a jeden vnější článek v místě, kde se řetěz začíná překrývat.

V případě hnacího ústrojí 1x11 a 1x7 či hnacího ústrojí 1x12 u jízdních kol s pevným rámem přidejte dva vnitřní články a dva vnější články v místě, kde se řetěz začíná překrývat.

Pomocí nástroje na rozpojení řetězu rozpojte řetěz u vnitřního článku.

Înfășurați lanțul pe foaia pedalieră cea mai mare și pe pinionul cel mai mare al casetei.

La sistemele cu 10, 9, 8, 7 și 2x11 sau 1x12 viteze ale bicicletelor cu suspensie integrală adăugați o za interioară și o za exterioară unde lanțul începe să se suprapună.

La sistemele cu 1x11 și 1x7 sau 1x12 viteze ale bicicletelor fără suspensie în spate adăugați două zale interioare și două zale exterioare unde lanțul începe să se suprapună.

Separati lanțul de la zaua interioară cu ajutorul unei scule pentru lanț.

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το μεγάλο δακτύλιο και το μεγαλύτερο γρανάτζι της κασέτας.

Για διατάξεις κίνησης 10, 9, 8, 7, και 2x11, καθώς και διατάξεις κίνησης 1x12 σε ποδήλατα πλήρους ανάρτησης, προσθέστε έναν εσωτερικό σύνδεσμο και έναν εξωτερικό σύνδεσμο εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Για διατάξεις κίνησης 1x7 και 1x11, καθώς και διατάξεις κίνησης 1x12 σε ποδήλατα εμπρόσθιας ανάρτησης, προσθέστε δύο εσωτερικούς κρίκους και δύο εξωτερικούς κρίκους εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Χρησιμοποιήστε εξολκέα αλυσίδας για να διασπάσετε την αλυσίδα στον εσωτερικό κρίκο.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

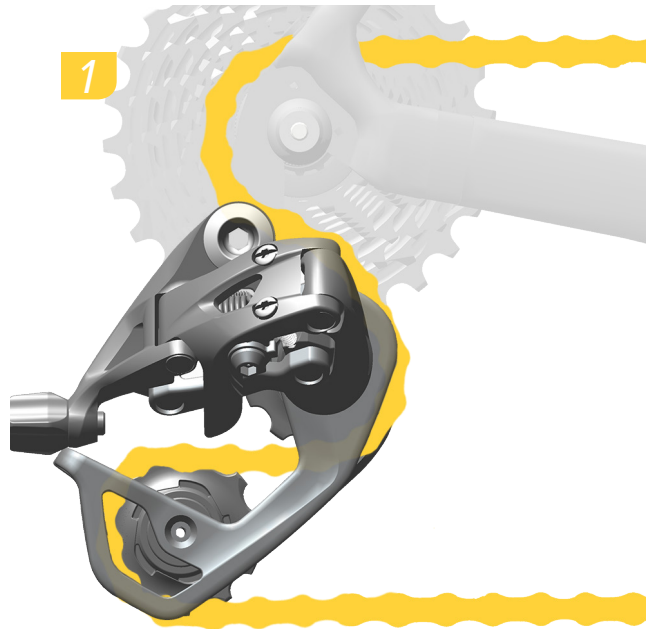


Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj

Fjern/løs
Odmontovat/
uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση

Standard Rear Derailleur



Move the chain to the smallest cassette cog. Route the chain through the rear derailleur pulleys.

NOTICE

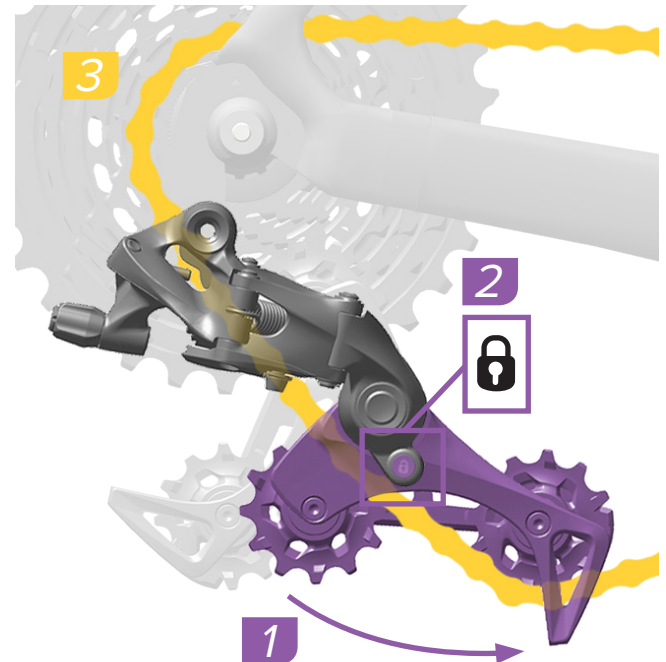
For rear derailleurs with Cage Lock, move the derailleur cage forward and press the Cage Lock lock button before routing the chain.

Przesuń łańcuch na najmniejszą zębatkę kasety. Przeprowadź łańcuch przez krążki przerzutki tylnej.

UWAGA

W przypadku przerzutek z mechanizmem Cage Lock przed przeprowadzeniem łańcucha przesunij klatkę przerzutki do przodu i naciśnij przycisk zamykający Cage Lock.

Cage Lock™ Rear Derailleur



Flyt kæden til det mindste tandhjul på kassetten. Før kæden gennem pulley-hjulene i bagskifteren.

BEMÆRK

For bagskiftere med Cage Lock skal bagskifterhuset presses fremad, og der skal trykkes på låseknappen til Cage Lock'en, før kæden føres.

Přehodte řetěz na nejmenší kazetový pastorek. Provléčte řetěz vodicími kladkami přehazovačky.

UPOZORNĚNÍ

V případě přehazovaček se systémem Cage Lock přesuňte klec přehazovačky dopředu a stiskněte tlačítko zajištění systému Cage Lock, než začnete provlékat řetěz.

Mutați lanțul pe pinionul cel mai mic al casetei. Treceți lanțul peste roțile deraiorului din spate.

NOTĂ

La deraioarele spate cu Cage Lock înainte de a dispune lanțul deplasați carcasa deraiorului spre înainte și apăsați butonul Cage Lock.

Μετακινήστε την αλυσίδα στο μικρότερο γρανάτζι της κασέτας. Δρομολογήστε την αλυσίδα μέσα από τα ροδάκια του οπίσθιου εκτροχιαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για οπίσθιους εκτροχιαστές με Cage Lock (ασφάλεια κλωβού), μετακινήστε τον κλωβό του εκτροχιαστή προς τα εμπρός και πατήστε το κουμπί κλειδώματος του Cage Lock πριν δρομολογήσετε την αλυσίδα.

Chain Connectors

PowerLock
12 SPD



PowerLock
11 SPD



PowerLock
10 SPD



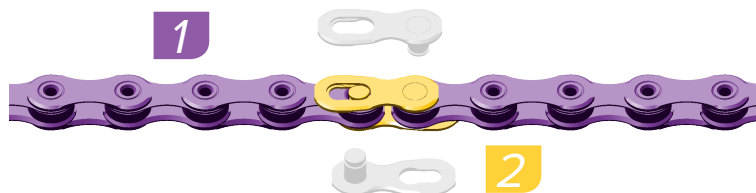
PowerLink
9 SPD



PowerLink
7/8 SPD



PowerLink™



Pull each end of the chain together and install the PowerLink.

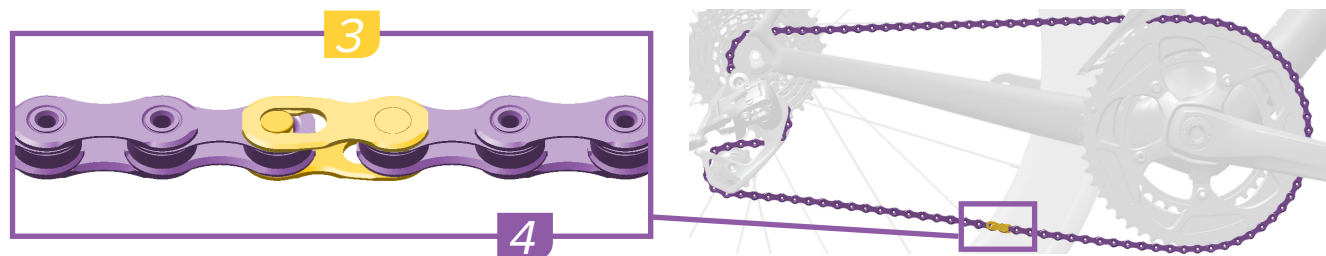
Træk begge ender af kæden sammen, og monter PowerLink'et.

Apropiati capetele lanțului și montați dispozitivul PowerLink.

Pociągnij oba końce łańcucha do siebie i zamontuj PowerLink.

Přitáhněte oba konce řetězu k sobě a nasadte spojku PowerLink.

Τραβήξτε μαζί κάθε άκρο της αλυσίδας και τοποθετήστε το PowerLink.



Press the PowerLink together and pull the chain in opposite directions to lock the PowerLink into place.

Pres PowerLink'en sammen og træk kæden væk fra linket for at låse PowerLink'et.

Strângeți dispozitivul PowerLink și trageți capetele lanțului în direcții opuse pentru a bloca dispozitivul PowerLink.

⚠ CAUTION

To avoid chain separation confirm the PowerLink is properly closed on both sides of the chain before proceeding.

⚠ ADVARSEL

For at undgå at kæden går fra hinanden, skal du sikre, at PowerLink'et er helt lukket på begge sider af kæden, før du fortsætter.

⚠ ATENȚIE

Pentru a preveni separarea lanțului asigurați-vă că dispozitivul PowerLink este închis corect pe ambele părți.

Zaciśnij PowerLink i pociągnij łańcuch w przeciwnych kierunkach, by zablokować PowerLink.

Stisknutím spojky PowerLink aktivujte a poté zatažením za řetěz v opačných směrech zajistíte systém PowerLink na místě.

Πατήστε το PowerLink μαζί και τραβήξτε την αλυσίδα προς αντίθετες κατευθύνσεις ώστε να κλειδώσει το PowerLink στη θέση του.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed podjęciem dalszych działań upewnij się, że PowerLink jest właściwie zamknięty po obu stronach łańcucha, by uniknąć rozłączenia się łańcucha.

⚠ POZOR

Aby nedošlo k rozpojení, zkontrolujte řádné uzavření spojky PowerLink na obou stranách, než budete pokračovat.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε το διαχωρισμό της αλυσίδας, επιβεβαιώστε ότι το PowerLink έχει κλείσει σωστά και στις δύο πλευρές της αλυσίδας πριν προχωρήσετε.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

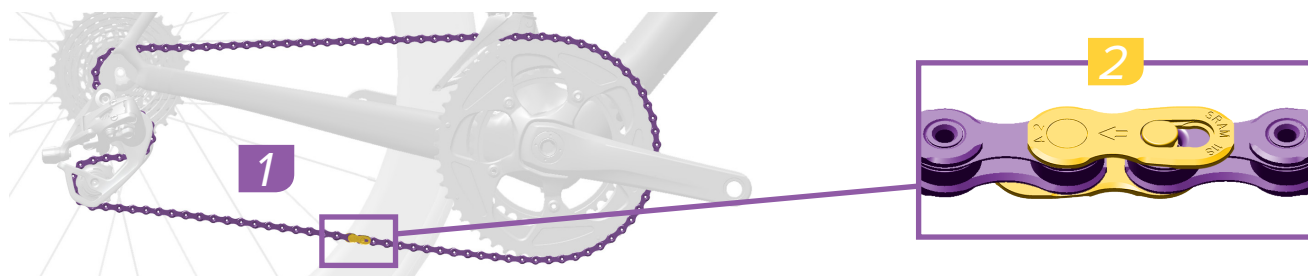
Reglare
Προσαρμογή



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Pull each end of the chain together and install the PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

NOTICE

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be disconnected.

Træk begge ender af kæden sammen og monter PowerLock'en. Pres PowerLock-forbindelsesledet sammen.

BEMÆRK

Pilen skal pege samme retning, som kæden går, før PowerLock'en låses. Når en PowerLock er låst, kan den ikke komme op igen.

Apropiati capetele lanțului și montați dispozitivul PowerLock. Strângeți zalele conectorului PowerLock.

NOTĂ

Înainte de a bloca dispozitivul PowerLock asigurați-vă că săgeata indică în direcția de deplasare a lanțului. Odată blocat, dispozitivul PowerLock nu mai poate fi deconectat.

Ściągnij oba końce łańcucha i zamontuj PowerLock. Zaciśnij ogniwa łącznika PowerLock.

UWAGA

Przed zamknięciem PowerLock strzałka musi wskazywać kierunek przesuwu łańcucha. PowerLock nie może być odłączony po jego zamknięciu.

Přitáhněte oba konce řetězu k sobě a nasad'te spojku PowerLock. Stiskněte články spojky PowerLock.

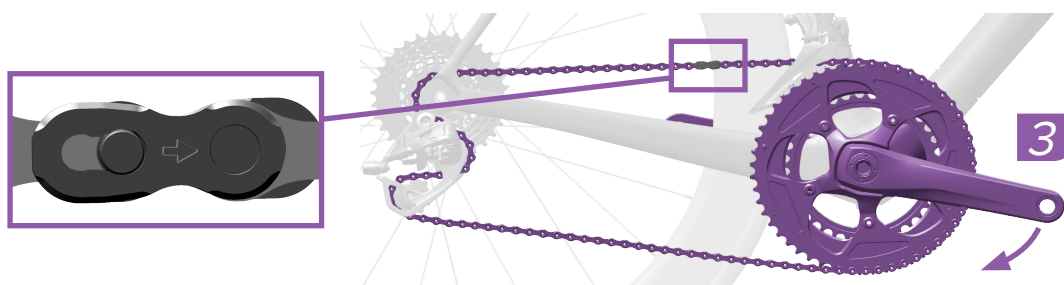
UPOZORNĚNÍ

Před zajištěním spojky PowerLock na místě musí šipka mířit ve směru pohybu řetězu. Po zajištění nelze spojku PowerLock rozpojit.

Τραβήξτε μαζί κάθε άκρο της αλυσίδας και τοποθετήστε το PowerLock. Πατήστε μεταξύ τους τις συνδέσεις του συνδέσμου PowerLock.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το βέλος πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση της διαδρομής της αλυσίδας πριν κλειδώσετε το PowerLock στη θέση του. Μόλις κλειδώσει, το PowerLock δεν μπορεί να αποσυνδεθεί.



Rotate the crank until the PowerLock is above the rear chainstay.

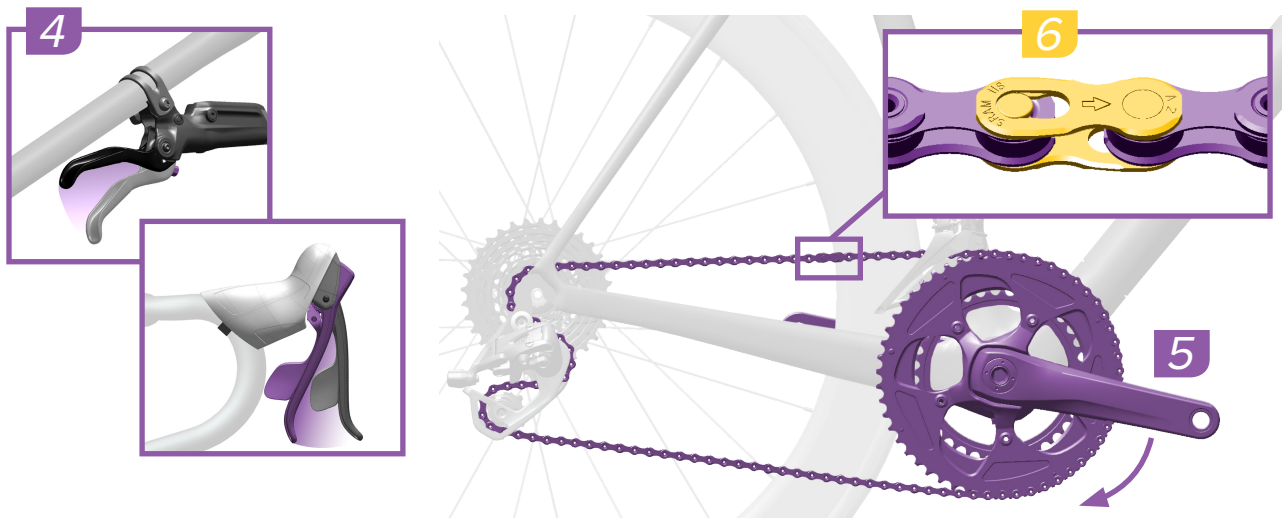
Drej kranken, indtil PowerLock'en er oven for bagstræberen.

Rotiți pedalierea astfel încât zaua PowerLock să fie deasupra segmentului inferior al triunghiului posterior al cadrului.

Obracaj korbą w taki sposób, by PowerLock znalazł się powyżej tylnej rury łańcuchowej.

Otáčejte středem, dokud se spojka PowerLock nedostane nad zadní vzpěru.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα μέχρι το PowerLock να βρίσκεται πάνω από τα πίσω κάτω ψαλίδια.



Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

⚠ CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with a chain breaker tool and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

Zahamuj tylnym hamulcem i zdecydowanie naciśnij w dół ramię korbey, by zablokować PowerLock. Powinieneś usłyszeć i odczuć kliknięcie zatraskującego się PowerLock.

⚠ OSTRZEŻENIE

PowerLock jest przeznaczony jedynie do jednorazowego użytku. PowerLock może być usunięty jedynie przy użyciu narzędzia do rozłączania łańcucha i nie może być użyty ponownie. Zakładając nowy łańcuch, każdorazowo montuj nowy PowerLock.

Træk i bagbremsen og pres pedalkarmen hårdt ned for at låse PowerLock'en. Man skal kunne høre og mærke, at PowerLock'en klikker på plads.

⚠ ADVARSEL

PowerLock'en er designet til kun at blive brugt en gang. PowerLock'en kan kun fjernes med et kædeværktøj og må ikke genbruges. Monter en ny PowerLock, hver gang der sættes ny kæde på.

Aktivujte zadní brzdu a pevným zatlačením na kliku středu směrem dolů spojku PowerLock uzamkněte. Měli byste slyšet a cítit, jak spojka PowerLock zacvakne na místo.

⚠ POZOR

Spojka PowerLock je určena pouze k jednomu použití! Spojku PowerLock lze sejmut pouze pomocí nástroje pro rozpojení řetězu a nesmí být použita znovu. Při každé montáži nového řetězu použijte novou spojku PowerLock.

Strângeți frâna din spate și apăsați ferm brațul pedaliilor în jos pentru a bloca zăua PowerLock. Ar trebui să auziți cum dispozitivul PowerLock se fixează în poziție.

⚠ ATENȚIE

Dispozitivul PowerLock este de unică folosință. Acesta poate fi demontat numai cu o sculă de lanț și nu mai poate fi reutilizat. La fiecare montare a unui lanț nou montați și un dispozitiv PowerLock nou.

Εφαρμόστε το πίσω φρένο και σπρώξτε σταθερά προς τα κάτω τη μανιβέλα για να κλειδώσετε το PowerLock. Θα πρέπει να ακούσετε και να νιώσετε το PowerLock να μπαίνει στη θέση του με ένα κλικ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το PowerLock έχει σχεδιαστεί μόνο για μία χρήση. Το PowerLock μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με εξολκέα αλυσίδας και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Τοποθετήστε καινούριο PowerLock κάθε φορά που τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

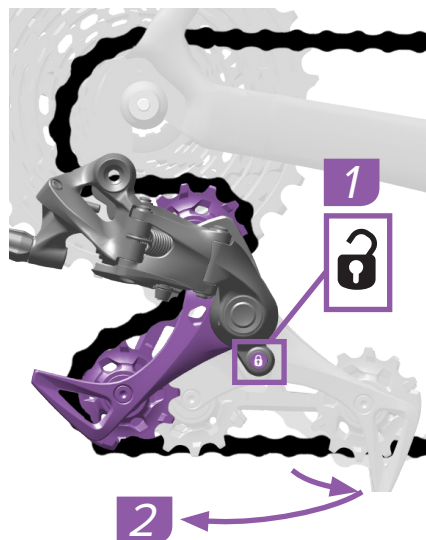


Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

Cage Lock™



Push the cage forward, press the Cage Lock button and slowly return the cage to the unlocked position.

⚠ CAUTION - PINCH HAZARD

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

Popchnij klatkę do przodu, naciśnij przycisk Cage Lock i powoli przesunij klatkę z powrotem do tyłu do pozycji otwartej.

⚠ OSTRZEŻENIE – RYZYKO PRZYCIŚNIĘCIA SKÓRY

Przerzutka jest urządzeniem sprężynowym, w związku z czym szybko powróci z pozycji utrzymywanej mechanizmem Cage Lock do pozycji wyjściowej. Trzymaj palce z daleka od miejsc, w których występuje niebezpieczeństwo przycięcia skóry.

Pres bagskifteren fremad, og tryk på Cage Lock-knappen, og lad langsomt bagskifteren komme tilbage til sin ulåste position.

⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR AT KLEMME FINGRENE

Fjederen i bagskifteren er spændt og vil gå tilbage fra Cage Lock-positionen med en vis kraft. Hold fingrene væk fra steder, hvor de kan komme i klemme.

Zatlačte klec dopředu, stiskněte tlačítko systému Cage Lock a pomalu vraťte klec do nezajištěné polohy.

⚠ POZOR – NEBEZPEČÍ SKŘÍPNUTÍ

Přehazovačka je uchycena na pružině a ze zajištěné polohy systému Cage Lock se rychle vrátí. Nestrkejte prsty do míst, kde hrozí skřípnutí.

Împingeți carcasa spre înainte, apăsați butonul Cage Lock și readuceți carcasa lent în poziția neblocată.

⚠ ATENȚIE – PERICOL DE STRIVIRE

Deraiorul se află sub tensiunea unui arc și va reveni rapid din poziția Cage Lock. Țineți degetele la distanță de punctele de strivire.

Σπρώξτε τον κλωβό προς τα εμπρός, πατήστε το κουμπί του Cage Lock και επαναφέρετε αργά τον κλωβό στην ακλείδωτη θέση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ

Ο εκτροχιαστής διαθέτει ταυσομένο ελατήριο και επιστρέφει γρήγορα από τη θέση ασφάλειας κλωβού. Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τα σημεία εμπλοκής.

Clean the cassette and chain with biodegradable cleaners only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry, then lubricate the chain with chain lubricant. Lubricate regularly to extend the chain's service life.

⚠️WARNING - CRASH HAZARD

Do not use alkaline or acidic solvents to clean the chain and cassette cogs.

Do not soak or store the chain or cassette in any cleaning product. They will become brittle and can break under load, which can cause the rider to crash resulting in serious injury and/or death.

Łańcuch i kasetę należy czyścić tylko za pomocą środków czyszczących ulegających biodegradacji. Dokładnie przepłucz części wodą i poczekaj do momentu ich wyschnięcia, a następnie nasmaruj łańcuch smarem do łańcuchów. Regularne smarowanie przedłuży żywotność łańcucha.

⚠️OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Do czyszczenia łańcucha i zębatek kasety nie stosuj rozpuszczalników alkalicznych ani kwasowych.

Nie należy moczyć ani przechowywać łańcucha i kaset w jakimkolwiek preparacie czyszczącym. Staną się one kruche i mogą pęknąć pod obciążeniem, co może spowodować wypadek użytkownika i spowodować poważne obrażenia i/lub śmierć.

Vask kassetten og kæden kun med biologisk nedbrydelige rengøringsmidler. Skyl omhyggeligt med vand, og lad alle delene tørre, smør derefter kæden med smøremiddel. Hvis en kæde smøres regelmæssigt, forlænges kædens levetiden.

⚠️ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Brug ikke base- eller syreholdige opløsningsmidler til rengøring af kæden og kassetten.

Kæden og kassetten må ikke dyppes eller opbevares i noget rengøringsmiddel. De kan smuldre og gå i stykker under pres, hvilket kan medføre, at rytteren styrter, hvilket kan medføre alvorlige uheld og/eller dødsfald.

Kazetu a řetěz čistěte výhradně s použitím biologicky odbouratelných čistících prostředků. Součástí důkladné propláchněte vodou a nechte oschnout. Poté řetěz namažte s použitím maziva na řetězy. Pravidelným mazáním prodloužíte životnost řetězu.

⚠️VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

K čištění řetězu a kazetových pastorků nepoužívejte zásaditá ani kyselá rozpouštědla.

Řetěz ani kazetu nenamáčejte do žádného čistícího prostředku ani je v nich neskladujte. Zkřehly by a při zátěži by mohly prasknout, v důsledku čehož by mohlo dojít k nehodě a následnému vážnému zranění či úmrtí jezdce.

Curățați caseta și lanțul numai cu agenți de curățat biodegradabili. Clătiți bine cu apă și lăsați piesele să se usuce, apoi lubrifiați lanțul cu un lubrifiant special pentru lanțuri. Lubrifierea la intervale regulate va prelungi durata de viață a lanțului.

⚠️AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Nu folosiți agenți alcalini sau acizi pentru a curăța lanțul și pinioanele casetei.

Nu înmuiați sau depozitați lanțul sau caseta în agenți de curățat. Acestea vor deveni casante și se pot rupe în sarcină și pot duce la căderea biciclistului, având ca urmări posibile rănirea gravă și/sau decesul.

Καθαρίζετε την αλυσίδα και την κασέτα μόνο με βιοδιασπώμενα καθαριστικά. Ξεπλύνετε εντελώς με νερό και αφήστε τα τμήματα να στεγνώσουν. Κατόπιν λιπαίνετε την αλυσίδα με λιπαντικό αλυσίδας. Λιπαίνετε τακτικά για να παρατείνετε τη διάρκεια ωφέλιμης ζωής της αλυσίδας.

⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικούς ή όξινους διαλύτες για να καθαρίζετε την αλυσίδα και τα γρανάζια της κασέτας.

Μην μουλιάζετε και μην αποθηκεύετε την αλυσίδα ή την κασέτα σε οποιοδήποτε καθαριστικό προϊόν. Θα γίνουν εύθραυστα και μπορούν να σπάσουν υπό βαρύ φορτίο, κάτι που μπορεί να προκαλέσει πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Use a chain wear tool to measure chain wear and replace the chain when it reaches 0.8% elongation.

The cassette and chain rings should be replaced when a new chain is installed.

Do pomiaru zużycia łańcucha stosuj narzędzie do pomiaru zużycia łańcucha i wymieniaj łańcuch, kiedy stopień jego rozciągnięcia osiągnie 0,8%.

Kaseta i pierścienie łańcucha winny być wymieniane, kiedy montowany jest nowy łańcuch.

Brug et værktøj til måling af kædeslitage, og udskift kæden, når den er 0,8% forlænget.

Kassetten og klingerne bør udskiftes, når der monteres en ny kæde.

Měřte opotřebení řetězu pomocí nástroje pro měření opotřebení řetězu a při dosažení prodloužení 0,8 % řetěz vyměňte.

Při montáži nového řetězu je vhodné vyměnit kazetu a kroužky řetězu.

Pentru a măsura uzura lanțului utilizați o sculă specială de măsurare a uzurii și înlocuiți lanțul când elongația atinge 0,8%.

Caseta și foile pedaliere trebuie înlocuite la fiecare montare a unui lanț nou.

Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο μέτρησης φθοράς της αλυσίδας για να μετρήσετε τη φθορά της αλυσίδας και αντικαθίστε την αλυσίδα όταν φθάσει σε επιμήκυνση 0,8%.

Η κασέτα και οι δακτύλιοι της αλυσίδας θα πρέπει να αντικαθίστανται όταν τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.

SRAM[®]

www.sram.com

“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands